

1. ū.n dænez ēn stækfø.g.l̥ zī.ən zæm benuwt
2. minē vri.nd i-z ēg.ū.n um dē blu.ən tē bæg.ī.tn
3. ny- zē we.vn mu.mæ mafin. | spir.ŋ. |
4. da.lvn i-z æ la.stæg (zwaar) wæ.ræk | mujlik |
5. up dat fX.rp zū.ntfandē ve.næg. bro.æt
6. d-ŋ tæmerman. æd ēbr.tjut i-n zē vīŋer
7. d-ŋ fX.æ.pər læ.ktē zēn læ.pn
8. i-n di fabrike tēn-i-z nī.tē zīn
9. kumd i-r mē kīnt | ē kī.ntfē |
10. bu.əs - tap nu.s fiir pīntn | ē pīntfē |
11. briŋ ny.s twi.ə kilo.s kē.əzēn | kri.k-n |
12. ū.ər.n.œldērn vyvn zæen dri literz win ædrunŋn
13. æ mēnase.r.dē min mēnē stōk
14. kæen zēn k-nī. ēzīn
15. karnava.l n-i-z nīfel.ēmē ēvu.īX.t
16. ksim blīdē dāŋk ni mē.æ.g.ū.nēzīn matnœldērn
17. t-n-i-z i-k ni didat ēdū.n æt - wēj kamara:t
18. wīn ætad ēdū.n - d-ndī.əŋ di Δ.pkumt
19. æ kōpē - æ kōpəsprī.ŋē - ragebol n. gebr.
20. æ klakē - of : æŋ kaskæ.tē - æ mā.tsē (vrouwen-kapsel) - benuwt - æ wē.i (weiland) - ēn mē.rfX. (hooiland) - æ pærbro.æt - æn a.g.ə - ænē py-t - æ bā.tər.fX.ītē (witte vlinder) - maar meestal : æ papi'jō.
21. di.ŋ vē.īnt zud u.lma.ŋ dūn væ:X.tn
22. kXū.jū bējers Xē.n | bējertfēs |
23. ī.ālā.ntu fē.l u-dē fX.ē.pēs tēnī.tn
24. ēnæd ēkri.ə īnzēle.vn æ bē.t at
25. g.ē.mi twi.ə wīdē brik-n - of : stī.ās - wīdē - dē wītstē
26. di staty.ən-i-z - of : dā brīldn-i-z dē nīmē-
27. di.ŋē man æd ē le.vn lik ēn g-oro.ətn ē.rē
28. d-ŋ dy.vl̥ æn-i-z nī.d i-n d-ŋē.ml̥ ēble.vn
29. dē jū.ēs fān dē fX.o.lē zīn æg.ū.n i-n dē zē.i mætn fX.o.lkōstērn - of : fX.o.lmī.ēstērn
30. kēkA-n. ug.lik ni kump vo.ā.erdāŋk Xēri.āt sin
31. dē brī.əstn driŋŋn g.ē.rēn līnzū.twu.tērn
32. æ kA-nī Xū. wæ:rkn - æ sē.rē i-n zē kē.lē
33. dud ækri.ə æ stōk i-n dī.ēm bēzmērn
34. nī.əw - mē spe.ln.īmē. mæte pitfēko.s (kegels van een kinderspel)
35. ē.i - kē.ā.nul twē kri.ərēn ēro.əpm up jēn
36. di pē.r.ərēn-i-z nī ripē - dē kri.əst i-z nōg. wīt
37. zē zīn dōr i-nd-nā.kērn
38. zæd i.əst a.lpn zē g.ā.l̥t̥ upe.tn
39. ē g-ō. nē.īt fārē g.ū.n
40. zætna.l̥t fan ē.rē majkwit - of : majk fēro.rn
41. dēn māŋ. musA.rg-n vōzē wyf
42. zwæp i-n dē vār.t̥ i-s rīfX.lī.k
43. ēn-i-stut æswœldatn kluk i-s
44. t-i-z wīdē dī.əŋ aī mun ē.ān vān dā.t - æn jō.ēdērn d-ndā.ərēn a.l̥t̥
45. æ.lpt - of : a.lpt ēbr.tfē - of : ēlītē ōm dā bær uptæfn
46. ny-zn matsnu.r i-z u-zu væt ōv ē zwin - of : ku.f
47. zē sprī.ən umdērvōst yōr æ pris
48. d-nu-vnīr g.ū.tp bo.m g-ræ.fijn
49. dud i.əstē vē.ānster tu
50. t̥bæg.ā-n klōpm - of : l̥j.ən vō dī.əstē mæse - dō.g.ēmæse - tlof - dē væ.spers
51. æn ku.vērli - pytē.ē.i (eendenkroos) - mæ.fX. o.pmdī.əl-n - æ styte bā.tērn
52. dat wyf ænēr u-r dūn snīn
53. zē vu.ēdērn ætnæm zæz ju.r lāŋk lō.ətn g.ū.n i-n dē fX.o.lē
54. kæn æzē.īt datn zu lō.əte ny-d ēmōstē g.ū.ēn lā.stēt wu.ātērn
55. blī.əke vē.āzn zī.n ru.r ulīrn
56. ē.ārdn pōts - ēn zinīfē.lē wē.āt
57. dē palē stu.d i-n d-nē.rērt
58. smārt i-stē kud u-m tē spe.ln mætn katēbūlē
59. di kē.ā.ēsē g.ē.d ē klū.r lī.X.t - ænē
60. æ trōktē - of : trāktē tpe.ərd ū.l zē stē.ərt
61. i-nd-ntit jē kwā.m ulē ju.r i-n dē kærēmæse
62. d-ŋ pu.ētērn zē.i dād y-znē.ərē ræfī.rd-lī.k (vol-maakt n. gebr.) wus
63. jæmi wā æzīn mujēnē nī.d ēzē.īt
64. dē zwu.m. g.ū.n wē.ēkē.ərērn
65. g.ū.jēni Xūn tru.fn vānda.g.ə
66. ē.tnzō.k Xī.rē ku.əs
67. zē mafin i-z ēbro.kn - jī.s fērzunŋn i-n dē mu.zē
68. tæ fānda.g.ə wārm ēwī-st mu. tī.sēr g.ū.t yāŋ. ā.vn
69. dat klī.ā manēg.ə lōpt bærēvu-ts
70. dē kan i-z æbōstn - of : tī-z æ bōst i-n dē kāŋ.ə
71. ksū wē.āln - nēm brī.v ēn vānd-ŋ brī.vēdra.g.ər
72. kæn zī.ər i-mnā.ərt - of : mnā.ərtē du sī.ər
73. kēkA-nē g.ī. zA-kē (dwarse onb.) mē.nf-n frē.ākātērn
74. aX.tērn dē vīrn mē g.ū.ŋ tpe.ərd i-nspan i-n dē nī.uwē karēte
75. kæn ēlītē kōrsn - vānvōr d-nu.n ā.
76. d-ŋ kō.nīŋksēn æd o.k suldō.d ēwī-st
77. wī.tfē ny. wu.tērn ēm bō.g.ēmā.kērn i-s - of : wē.īnt
78. di rō.əzn æn lāŋē dō.ərns
79. kōŋg.ēlo.vnī ē wō.ēt.ər.vān
80. tkīnd wuz dō.ət fōrdāt ædōpt wus - of : fōramēt æ kæn dō.pm
81. zēn o.ərēn æn zēn o.g-n lō.pm
82. nōr klī.ā mēfē i-z æg.ū.n i-n t̥bA-f mæd ē klī.ānē pā.ər um katēbējērn tē trā.ŋn
83. tmāŋkl̥.əŋ æ sprīŋkēl i-n dī lē.rē
84. æ fX.rī.uwlt stīf
85. t̥fū.ək æn zō.k nīdā.ərŋ of t̥X.ā.l̥d æn dē wā.ītē
86. nœldērn mūnd i-z dro.g.ə vān d-ŋdust
87. d-ŋ wæg. yēdrū.īt - tīz æn umēg.āŋk u.l-g.Δ.āntēs
88. kōX.t æn tru.mltfē vōr dēn klī.ān
89. d-ŋ g-ū.r.tēbA-k i-z ēkrēvē.ərt fan ē kast i-n tē zwæ.lg-n
90. zē līX.ə wus kōrt mō g.ū.t
91. jē zī bē.tērn i-n dē fX.ā.ītē
92. æn fX.ōtērn mu wā.l kA-n.īkn
93. zukt ēkē aX.tērn min ū.t
94. kēnwe.t ny. wu.dā.ŋkmūn zūkn
95. ænē ku-dn kA.l̥dērn i-s X.ū.t fō t̥bīr
96. kmōst ōsēblūtrīŋŋn um tē vērklū.kn

97. k-mun i-æste.tn vûrn i-n tstul
 98. mē bru.rə wuz mu
 99. dē mæ.jkmarfā dud æn g-ro-ætn tu.ər
 100. dat kerəmæjk i-z di-n æn zø.r - zæ-æntn we.rə dərmej
 101. mē zun di-nē pr-t kA-nē vœ.ln i-n ən ø.rə
 102. di-æne man i-z osan u.p sē pu.ɪnt
 103. æ kum nø.rini æ mæn-y-tē tē l.æte
 104. i-n i.ta.jen tsim bæ.rg-n di vir spyg-n
 105. du.jē dərɔp dy.ŵn
 106. tē bæ.rg-n zæn æ brøkə vand-n pōŋ əbro.kn
 107. jē mud əkr- kum um ny-s ka.Xtɪ tē zɪn
 108. i-z we.rəkə-ært fān lu'vē- med ə g-u bə:zə g-ajt
 109. di dər i-z fīm bə.r.kəbo.m əmakt
 110. æ g-øjy.wt wyf mu kA-n.u.ɪn
 111. kæn i:r g-az əzu.ɪt mu.ætn wus Xɪ-n g-u zu.ət
 112. d-m bruwər zæX-dat nɔX-tē di:r i-z um tē buwn
 113. bə'n - k̥bak-n - jē bakt - æ bakt - bakti - mē
 bak-n - k̥ba.k-tē - jē ba.ktē - æ ba.ktē - mē
 ba.k-tn - mæn æba.kt
 114. bɪ.ən - k̥bɪ.ən - jē bi.ət - æ bi.ət - mē bi.ən -
 bi.əmē - k̥bi.əndē - kæn æbi.ən - bi.əndəzidər o.k
 115. tɪ-z əŋ klɪ.ən mō tɪ-z ən fin
 116. jē kA-d i:r ejerz æn u.p dē ma:rt
 117. ənæd əzæ.ɪt datn g-u. pɛ.ɪzn Δp min
 118. dē ma.rte zæi datn g-ælik adē
 119. twu.rn vyf prizn
 120. ū.ərɪn di:n e.kə tlæg.ə ve.l e.klɪnø.tn
 121. twu.tər Xə slæn - of : kəkən - tsɪ.əd ol - of :
 tkokt ol
 122. to.ɪ i-z nɔX.ru.nē - tɪ-s fəX- əvədŭn
 123. zə ma.k-n dē majunæ.zə mɛ-tXɛlf.æn tsɪ
 124. dat klɪ.ə bumtʃə g-u.tu mu-jlɪ-k X-rɪ.
 125. d-m pa.stər æ X-u wi-n
 126. ny-z ud y-z i-z əpəbruŋ.
 127. t-ma.jk spA-tyt fap.y.ər vān dē kû.
 128. d-n kær.kəkəstər lɪ.wɪ um dē kryʃda.g-n | dē
 pru-sæ.fɪ. |
 129. dē bran.kars fand-n karəwa.g-n plo-ɪn vō
 tX.əwɪ-X.tē
 130. dē twɛi dytʃX-ə kwa.m by-tn
 131. zæp æslŭ.ə datn zwart ækum wəʃ dərɔdn
 132. dē suws i-s fluw
 133. tsni-uw læ.X-tɪ-kə
 134. tɪ-z æn i-uwē dāŋk jē ni æzi.nənæ
 135. ni-uwpu:t kumd ən i-əl-ə ni.wē stɛ.j
 136. dū-n - kty-ntət - jē du-dət - æ dudət - mē dy-ntət
 - jē dutət - zə dy-ntət - kts.int - jē dɛjət - æ
 dɛ.jtət - mē dɛ.intət - jē dɛ.itət - zə dɛ.intət -
 dɛ.ɪŋkɪ-k dat - datn mu.ən dut - dānzət mu.ən
 dū.n
 137. do.p (p is nas.) - ə kɪŋ kast-n (de geboorte vieren
 van een kind) - doopkleed n. gebr. - dē vū-ntə
 138. da.fX-n - æ da.ft - æ da.ftə - ən æd əda.ft
 139. bɪ.ən - k̥bɪ.ən - jē bɪ.nt - æ bɪnt - mē bɪ.ən - jē
 bɪnt - zə bɪ.ən - bɪ.ɪtn - bu-ŋdi - kæn æbŭ.ən
 140. *Locale landmaten* : dē mu.ətə (dē gro.ətə en dē
 klɪ.ənə) - dē klɪ.ənə mu.ətə = 1/3 ha. - mv. :
 g-æme.tə
 141. *Waternamen* : dē bərəbe.kə - du-næg-æmbe.kə
 - dē platebe.kə

De naam van deze stad in haar eigen dialect is u.zəbruk

De inwoners heeten u.zəbruknu.rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 14.859.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē ma.ət - dē ni-uwē wɛ-rlt - d-ŋ bō kwē (le bon coin).

Er zijn geen locale verschillen. Ieder geboren Hazebroekenaar kent Vlaamsch. Iedereen spreekt het ook ; alleen de jongeren verstaan het zonder het te spreken. De Vlaamsch-onkundigen zijn ingewekenen. Deze laatsten zijn vrij talrijk omdat het leven te Hazebroek zeer goedkoop is. Veel gepensioneerde ambtenaren komen zich hier vestigen. Daar Hazebroek een belangrijk spoorwegcentrum is voor die streek, wonen er ook veel spoorbedienden. In de stad zelf zijn een achttal weverijen en spinnerijen met een 12 à 1.300 werklieden.

In de onmiddellijke omgeving van de stad zijn er ook enkele hoeven met een bevolking van 400 à 500 man.

Zegslieden. 1. Van den Broucke, Gaston ; 56 j. ; hier geb. ; oud-spoorwegbediende ; nu beheerder van de krant „Cri des Flandres” ; verbleef van zijn 18^e tot 22^e jaar in Algerië en een 5tal jaren te Lens, maar is sedert 1919 weer te Hazebroek ; V. van hier, M. van Boeschepe ; sprak thuis steeds Vlaamsch maar met zijn kinderen nu Fransch.

2. Maertens, Mevr. Louise ; 70 j. ; hier geb. ; hotelhoudster ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt evenveel Vlaamsch als Fransch.